**Balance ton porc ? Non merci !**

Il est dans l’air du temps d’embarquer les femmes dans des affrontements directs contre la gent masculine et des combats féministes picrocholins. Marlène Schiappa, secrétaire d’Etat auprès du Premier ministre et chargée de l’Egalité entre les femmes et les hommes, soutient la campagne #Balancetonporc qui a enflammé les réseaux sociaux et frôle la limite de la guerre des sexes.

Ce paysage effervescent de paroles indignées, de témoignages douloureux de femmes qui ont été harcelées, agressées et violées et qui brisent le silence est sous-tendu par une toile de fond mesquine, humiliante et dégradante à l’égard de la femme. La douleur est aussi grande que le silence résigné des femmes et l’hypocrisie des agresseurs, qui, souvent occupent des pôles de puissance dans la hiérarchie professionnelle, sociale, politique, etc.

*Libération, Octobre 2017*

*It is a sign of the times*

*Male sex≠fair sex*

*Petty wrangling/*

*Inflamed*

*Battle of the sexes*

*To be teeming with*

*mean*

**France's "Me too" campaign may come with legislation**

Just as American women have taken to Facebook and Twitter using the hashtag #MeToo to share their own stories about harassment, assault, and rape in the wake of the Harvey Weinstein sexual assault scandal, women in France are speaking out.

Tweeting with the hashtag #BalanceTonPorc — “expose your pig” — women in France have swamped social media with hundreds of stories of aggression, assault, and harassment.

“Balance ton porc” is the latest anti-sexism salvo in a country that has long struggled over where to draw the line, in a culture of celebrating sexual freedom.

[Marlène Schiappa,](https://www.nytimes.com/2017/10/17/world/europe/france-harassment-twitter-weinstein.html) France’s gender equality minister (yes, that’s a thing), has proposed putting forward a bill in parliament that would fine people for engaging in street harassment — including aggressive catcalls.

Harassment often goes unaddressed in France.

In a long [Guardian](https://www.theguardian.com/world/2017/jun/24/marlene-schiappa-french-minister-sexual-harassment-fines) profile, Schiappa mused that charging piggish men 5,000 euros might just sting enough to get those men to pay attention.

**USEFUL VOCABULARY**

-The social media hashtag has *elicited a groundswell of responses* over the past week

-inappropriate sexual propositions

-Sexual harassers, assaulters, predators

-Lecherous/lewd behavior

-Hollywood mogul

-big shot producer

-verbal mistreatment.

-The nation’s Secretary of State for Equality between Women and Men

-wolf-whistling.

-catcalling

 -[sexual harassment is already *punishable*](https://rendezvous.blogs.nytimes.com/2012/07/31/france-passes-a-tougher-sexual-harassment-law/)*by* up to two years in prison and a €30,000 fine

-to *crack down* on *street predation*

-Several countries have already made catcalling and other forms of verbal sexual abuse a crime.

-[Belgium](https://www.washingtonpost.com/news/volokh-conspiracy/wp/2014/03/21/belgium-bans-a-wide-range-of-sexist-speech/?utm_term=.56de706c4a34) made catcalling illegal in 2014 with *penalties* including a *one-year jail sentence*

